

EUSKAL ERRIA

Ezkerriko Agerberriz

REVISTA QUINCENAL BASCONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE MARZO DE 1928

AÑO XVI
Nº. 541

REDACCION: SAN JOSE 1169

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" pide a la Madre General de las Religiosas "Hijas de San José" la rescisión del contrato ante Escribano

Montevideo, 29 de Febrero de 1928.

Reverendísima Madre General de las Religiosas
"Hijas de San José", Sor Josefa Gavirondo.
Gerona (España)

Revma. Madre General:

Habiéndose retirado, - de acuerdo con la resolución de Consejo Generalicio, - las religiosas que esa Congregación había puesto al frente de nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erria", el Consejo Directivo de esta Institución desearía que la RESCISIÓN DEL CONTRATO, celebrado en escritura pública, cuando vinieron la Hermanas, conste, también, en documento hecho ante un Escribano.

Para ello nos dirigimos a la Rvda. Madre Superiora, Sor Josefa Vicondo, quien nos manifestó que no estaba autorizada para firmar ningún contrato de rescisión, por lo cual nos vemos precisados a molestar a Su Reverencia rogándole realice las gestiones necesarias para que le otorgue un poder con facultad bastante a esos efectos.

Confiando en que el Honorable Consejo Generalicio de esa Congregación "Hijas de San José" no tendrá objeción que formular a nuestro pedido - desde que él sólo tiende a regularizar una situación de hecho, - me complazco en saludar a S. R. con toda consideración.

JUAN B. BIDEGARAY

Presidente

José Mariezcurrena

Secretario ad-hoc.

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado
y Administrador de bienes : : :
: : : Contabilidades y Balances
Publicidad, Seguros, Asuntos
Judiciales, Tramitación : : :
: : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI
Horario, días hábiles exceptuando los
Sábados de las 17 a las 18 y 30 : :
Teléfono: La Uruguay 1051 Córdón
MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1052 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZAHAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

2ª. ESPAÑOLA HOTEL DE IGOA

— de —

ASCENSION G. DE IGOA

Recomendamos a los señores pasajeros

: : : : visiten esta casa : : : :

Calle PARAGUAY 1402 y COLONIA 1101

Teléfono 2139 - Central

MONTEVIDEO

CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

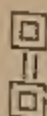
Casa especial en minutos a todas horas
del día y de la noche. Vinos finos y licores
de todas clases. Santiago Catena y Cía.

LINIERS 1285 Y JUNCAL 1284

MONTEVIDEO

Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDI, 444 — DE 9 a 11



Todos los socios de la Institución tienen
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio
presentando, solamente, el recibo del mes co-
rriente o el anual.

"EL MODELO" de Eulogio Arin & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO

Especialidad en artículos para obras sanitarias
Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil

Teléfono La Uruguay 837 Paso



"EL INTRANSIGENTE"

Hemos recibido la siguiente nota en la que se nos dice: "Tengo el agrado de llevar a su

conocimiento que se ha señalado la fecha del 10 del próximo mes de Abril para la aparición de "El Intransigente" habiéndose instalado las Oficinas respectivas en la calle 25 de Mayo 715, donde quedamos a sus gratas órdenes."

Firma la nota el señor E. Iglesias Brown, como Gerente-administrador.

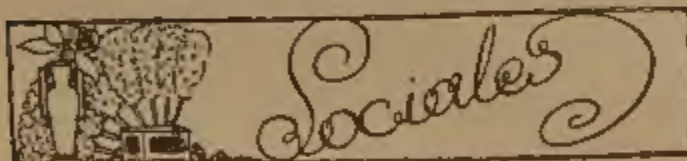
Saudamos al nuevo colega.

Pelota vasca

TRIUNFO LA PAREJA SILVA - IRIGARAY

El match correspondiente a la categoría tercera entre los competidores Juan Silva e Irigaray versus Galain y Crotoggini tuvo un desarrollo muy interesante, estableciéndose durante todo el partido una semejanza en las acciones que tuvieron la virtud de emocionar a una gran parte del público. En efecto, ante un tanto obtenido por la pareja que integra Irigaray, sucedía la conquista de otro tanto para el dúo Galain-Crotoggini y así llegaron hasta señalar el score 43 tantos a favor de estos últimos y 44 para sus rivales, tocándole sacar a Galain que perdió el tanto último en el saque, otorgándose con ello la victoria al segundo rival. En las circunstancias de hallarse los jugadores en el último tanto del

partido con iguales probabilidades, alguien propuso aumentar en cinco tantos la meta, pero primó la decisión de los ganadores que respondieron "a morir" y así fué que se cumplió el lance hasta los cuarenta y cinco tantos estipulados. La pareja Silva-Irigaray fué muy celebrada por la concurrencia, que la hizo objeto de una ovación merecida. Silva, actuó mucho mejor que en las últimas partidas, en virtud de hallarse perfectamente bien de la mano que sufría una fuerte lesión. Irigaray hizo buena compañía a Silva obteniendo buenos tantos de cancha, con sus largos rechazos. La pareja perdedora realizó un buen match y es seguro que se lleve a cabo una revancha entre los mismos rivales.



DEMOSTRACION AL PAISAJISTA SR. MÚGICA

Constituyó todo un éxito

El domingo 11 del corriente, en nuestro Recreo de Malvín, por resolución del Consejo Directivo de "Euskal Erria", se verificó un almuerzo en honor del paisajista vasco señor Nicolás de Múgica, que actualmente exhibe sus hermosas telas en nuestra capital, conforme lo anunciábamos en otra sección del presente número.

Fué ésta una demostración llena de afecto hacia este artista que se ha hecho tan simpático por su manera de ser sencilla, afectuosa y cordial y que en su breve estada, conquistó tantas simpatías.

Numerosos fueron los elementos que asistieron a esta demostración, y el homenaje, en sentidas palabras, fué ofrecido por nuestro Presidente D. Juan B. Bidegaray, a cuyas frases amables contestó el paisajista señor Múgica.

Este acto obtuvo mucho éxito y reveló el aprecio de que goza este meritorio paisajista, que triunfó con su gran exposición de la cual se ocupó la crítica en forma encomiástica.

El Presidente de "Euskal Erria", don Juan B. Bidegaray pronunció el siguiente discurso:

Señor Nicolás de Múgica:

Señores:

En representación del Consejo Directivo de "Euskal Erria", tengo el honor de saludar al notable pintor vasco que nos visita. Don Nicolás de Múgica, cuya magnífica exposición re-



La Exposición del paisajista vasco Don Nicolás Múgica

En la bella tarde del lunes 5 de Marzo, en el salón de Moretti-Catelli-Mazzucchelli, de la calle 25 de Mayo, se verificó, conforme lo habíamos anunciado en números anteriores, la inauguración de la exposición de motivos vascos, de que es autor nuestro excelente amigo el señor D. Nicolás de Múgica.

A este acto asistió extraordinaria concurrencia, entre la que vimos al señor Ministro de España, D. Alfonso Danvila, su señora esposa y Secretario de la Legación, el Ministro de Relaciones Exteriores D. Rufino T. Domínguez y su esposa, el Presidente de "Euskal Erria" D. Juan B. Bidegaray, los señores Francisco Villanueva, D. Luis San Martín, D. Juan Oyhenart, D. Ramón Irálzoz, el doctor Juan Zorrilla de San Martín, y otros cuyos nombres lamentamos no recordar ahora.

La exposición del señor Múgica causó gratísima impresión y varios órganos de la prensa reflejaron ya sus impresiones acerca de la labor artística de este vasco que tanto nos honra y viene siendo muy visitada por conocidos elementos, especialmente por miembros pertenecientes a la colonia vascosagrada.

Los vascos y descendientes de tales encuentran, en la reproducción de lugares pintorescos de la tierra vasca, gratas memoranzas.

El día de la inauguración fueron adquiridos ya varios cuadros por las siguientes personas:

Doctor Francisco Cortabarría, N.º 1, Sol Otazal (Beizama); N.º 13, Caserío "Azulnegu" (Beizama) y el N.º 14 Caserío "Aramburu" (Anzuola).

Don Luis San Martín: Paisajes Navarros, N.º 20 plaza de Leiza y el N.º 25 titulado: Pu. y. zava de Gonzalezea (Leiza).

Don Juan B. Bidegaray, Presidente de "Euskal Erria": N.º 28: La Calle de "Hasparren", la bella región en que nació su padre.

Don Juan Oyhenart: N.º 30: Casa solar Oyhenarte, en Suhescun, región vasco francesa.

Una dama distinguida, el mismo día, encargó al pintor vasco señor de Múgica le confeccionara un cuadro, para su próximo viaje a ésta, de la región en que nació situada en Espinal, provincia de Navarra.

Además el señor Mario Real de Azúa encargó al señor Múgica le preparara un cuadro de la región en que nacieron sus padres.

La señora Viuda de D. Julio Raúl Mendila-

harsu, adquirió varios muñecos con el fin de donarlos a beneficio del Museo Vasco de Bayona.

El señor Agustin Ungo adquirió dos parejas de los mismos.

La señora Antonia, Viuda de D. Domingo Mendilaharsu, compró el cuarteto de muñecos jugando al mus.

Don Eulogio Arin, una pareja.

El Dr. Puig adquirió otro muñeco.

A la lista de los siete cuadros adquiridos, desde el primer momento, debemos añadir estos otros, lo que justifica ampliamente el éxito que tiene esta exposición de tan celebrado paisajista vasco:

N.º 4: Bidasoa Errota (Oyarzun), adquirido por los hijos de don Nicolás Inciarie.

N.º 7: Día de San Marcial (Irún), adquirido por la familia de don José Elorza, con varios muñecos que también se exhiben.

N.º 17: Rincón del Muelle (Ciérvana), adquirido por la familia de don José Elorza.

N.º 24: Dolarea (Leiza), adquirido por el señor D. Agustín H. Ungo.

El señor Hilario Beramendi adquirió un cuadro de Leiza, muy hermoso.

El señor D. Andrés Mendizábal, el cuadro que representa Regil (Hernio).

El 8 del corriente, el señor D. Luis San Martín adquirió otros dos cuadros, que son los siguientes:

N.º 3: El Sermón (Vergara).

N.º 11: Prueba de buyes (Cestona).

Y en el momento de cerrar nuestra Revista, nos llega la grata nueva de que el señor D. José Lizarraga adquirió un cuadro que representa, en Leiza, la casa en que nació y el señor Rafael Vaurell, dos cuadros: uno "La Alameda del Silencio", señalado con el N.º 21, en Zarauz, y "Niños en el Muelle", que tiene el N.º 10.

Esperamos que este celebrado artista obtendrá un gran éxito con su exposición.

Las personas que deseen obtener un cuadro que reproduzca el solar en que nacieron, como igualmente sus antepasados, pueden hacer los encargos al mismo pintor señor Múgica en el salón Moretti-Catelli-Mazzucchelli, o bien al Redactor de esta Revista en la seguridad de que les presentará un recuerdo gratísimo.

+ JUAN FRANCISCO INDART (Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos, el día 22 de Marzo de 1927

Pascuala Indart de Harriague, Clementina Delgado de Larian, Pedro Bonifón, Germán Larian, Bernardo Harriague, sobrinos; sus sobrinos (auntes) Neco y Oronotz, Ana Oronotz de Tuff, María Indart de Capdev, Doña Catalina Indart de Darrigol, Francisca Indart y Juan Indart; primos y demás deudo, invitan a las personas de su relación para el funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de los Vascos, el 22 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana.

Atención que agradecerán.

El duelo se despedirá por tarjeta.

de mi parte, que no sé cómo agradecerle lo que hizo por mí. Y por la prensa, por los periodistas de Montevideo, ¿qué más? ¿cómo pagarles al ocuparse tan bondadosamente de mí? Viene a mí mente, en este momento, el recuerdo de aquel gran hombre que se llamó Bruno Mauricio de Zabala, que quiere decir en vasco ancho, franco, abierto y generoso.

N. Múgica.

Montevideo, 10-III-28.

• • •

Acto seguido fué mandado el siguiente telegrama a la Diputación de San Sebastián, representada por su Presidente:

"Consejo "Euskal Erria" y asociados, reunidos banquete homenaje, motivo éxito artístico pintor guipuzcoano Nicolás Múgica. Agradecidos.

Presidente: Bidegaray; al Presidente Diputación San Sebastián.

• • •

Una asociada, que mira con simpatía nuestras cosas vascas, envió al Redactor de esta Revista una carta de homenaje al señor Nicolás de Múgica con unas estrofas llenas de sentimiento, todo lo cual fué entregado al mencionado paisajista, después del homenaje, por haberse recibido tarde.

PENSAME AL Sr. CAILLAVA.

Nuestro buen amigo y consocio D. Juan B. Caillava, acaba de recibir la dolorosa noticia del fallecimiento de su querido padre, ocurri-

do en Bustines Iriberry, (Basses Pyrénées France), en cuanto el mencionado amigo emprendió, con su esposa, viaje de regreso a nuestra capital, donde cuenta con tantas vinculaciones.

Se trata de una pérdida sumamente sensible, pues el extinto, padre del señor Caillava, era todo un caballero, sencillo y noble, trabajador infatigable, que supo formar una familia buena al amparo de las mejores virtudes.

Damos con verdadero dolor, esta noticia, a todas sus amistades, y cumplimos con el deber de presentar a tan excelente consocio el testimonio de nuestras sentidísimas condolencias, recomendándole resignación.

DON PEDRO SALABERRY

Joven todavía, acaba de fallecer en nuestra capital el apreciado caballero D. Pedro Salaberry, hijo del antiguo vecino del Miguelete, Don Pedro Salaberry, que contaba con muchas relaciones en el seno de nuestra colonia. Era el extinto hermano de nuestro consocio D. Esteban Salaberry.

Hombre austero y sencillo de su actividad en el comercio se conservarán buenos recuerdos, desde que su actuación fué honorable, conforme a los dictados de su recta conciencia.

Comunicativa y afable dejó en pos de sí el recuerdo de una vida útil, pues siempre hizo el bien a los demás.

De ahí por qué su muerte fué tan sentida en todos los círculos.

En la Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores (Parroquia del Reducto), el 31 del co-

ciudadano. —Agrupada irajo a nuestras alas los recuerdos más gratos del solar euskaldiano.

Las telas que nos ofrece en su exposición nos transportan a las provincias vascas, llenas de encanto y parece que hasta que viviéramos por un momento aquella vida placida y tranquila y en la cual se destaca ante todo, la inquebrantable honestidad de sus habitantes fruto ésta de conciencia sin rencores y de bondades infinitas.

Es que los paisajes vascos tienen para todos nosotros algo de nuestra propia existencia, desde que ellos nos hablan de generaciones pretéritas que nos dieron nombre y tradición, y es estimulando la obra de nuestros artistas vascos que hacemos también obra de acercamiento, afirmando valores que están en la conciencia de todos, como los que en particular posee el paisajista vasco Don Nicolás de Múgica, quien nos honra con su presencia en esta hora jublosa para nuestra Institución. Por eso los asociados de "Euskal Erria", cuando un heraldo de fraternidad y de patriotismo nos visita, sienten la necesidad de testimoniarte su simpatía y admiración.

No extrañéis, señor de Múgica, que seamos pocos en esta demostración; hemos querido que el homenaje que os tributamos fuera íntimo, privado, puede decirse, de manera que cuando regresarais a vuestros lares, llevarais la impresión y el recuerdo de que hemos estimado y admirado vuestra obra de artista.

Nuestra Revista en oportunidad, anticipa, en nombre de la Institución, sus saludos y augurios de éxito merecido.

El interés despertado y puesto de manifiesto en vuestra exposición de telas vascas, visitada extraordinariamente, revela vuestro temperamento de artista y por eso porque honrais la tierra vasca, y a todos sus descendientes, entre los cuales estamos incluidos muchos de nosotros, levanto mi copa para brindar por vuestra felicidad personal, por vuestros triunfos artísticos, y para que, cuando voléis en vuestra tierra, digáis a nuestros hermanos que aquí, en el Uruguay, los vascos y sus descendientes, agrupados a la sombra de "Euskal Erria", os tributaron un homenaje de admiración y agradecimiento.

El señor Nicolás de Múgica contestó en estos términos:

Jaunak, señores:

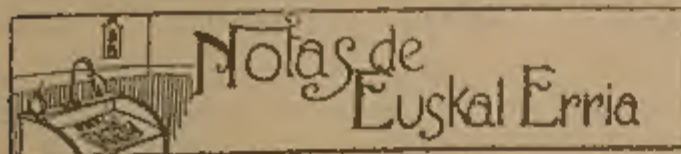
No esperaba de mí al levantarme a leer estas

mal trazadas líneas, ese franco de muchacho educado, con las bases sólidas de sus principios.

En la escuela del pueblo un Maestru casto, llano a fuerza de palos, se empeñó, a duras penas, en borrar de mí las inclinaciones que ya se manifestaban en la escritura y al dictado, muchas veces encontró mi pluma en blanco, y el cajón lleno de muñecos de cera en verano, y de barro en invierno y en las ocaciones de problemas de aritmética, en la pizarra, hallaba, más de una vez, que yo, en vez de resolver los problemas que él señalara resolvía la guerra de Africa, o la procesión de San Martín de Aguirre. Por estos motivos señalados, podréis suponer los palos que yo tuve que recibir. Tampoco os quiero hablar de Arte. En estos tiempos, que tanto se habla de cosas que uno no entiende, no creo ser técnico y menos entendido en nada ni siquiera tengo preferencia por ninguna escuela; maestros no he conocido más que aquél de mi pueblo que yo no respeté, pero, en cambio, he sido un admirador de Darío Regoyos, cuya memoria respetaré siempre y su obra la creo grande y edificante; mi escuela y el maestro están en la naturaleza; a ella amo con delirio; mis emociones las siento al sol, en sus múltiples rayos de color, cuando me saluda en la mañana sonriente, al romper las nubes, cuando se despidе llorosa después de teñir de rojo la vieja campana detrás de la Iglesia Parroquial, o cuando se oculta detrás del Aitzgorri, Amboto o Aralar, o se me sumerge en Guetaria, en la inmensidad del mar.

Muchas gracias, señores por el homenaje que me tributais.

Usted, señor Bidezaray, el Presidente de esta entidad prestigiosa que se llama "Euskal Erria" y que es orgullo de propios y admiración de extraños, haga saber a los componentes de la Comisión y a todos los asociados, mi más profundo agradecimiento; con esto me aliento a proseguir mis estudios en la carrera que siempre anhela aprender y que nunca alcanza su objetivo y no quiero terminar sin citar algunos nombres, aquí presentes. Primero a Tomás Múgica vaya mi "eskarrikasko" a ese amigo talentoso que si es grande su obra realizada de artista inspirado en el divino arte no lo es menos por su trato amable y desinteresado; el de ese otro hombre corpulento que yo le llamo el San Cristóbal mío, pues me ha conducido, con su brazo amable, por toda esta encantadora y linda ciudad, que se llama Manuel Múgica; mi corazón, en este momento, siento que sale para abrazarla. Y, por último, el nombre de ese vasquito Pirenaico, Ciríneo de los artistas, ese admirable Pedro de Parrabère que no está presente, pero decidáelo vosotros



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 605

SESION DEL 29 DE FEBRERO DE 1928

(En la sede central: San José, 1168)

Esta sesión fué presidida por D. Juan B. Bidegaray y asistieron los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, Martín Bildostegny, Domingo Larraide, Domingo Aisear, José Marlezcurrua, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída se aprobó el acta anterior núm. 604.

—El señor Manuel Pérez pide su eliminación como socio. — Pasa a Tesorería.

—El centro "Enciclopédico" pide autorización para disponer del Recreo de Malvín, el próximo 11 o 25 de Marzo. Como en varias oportunidades prestó su concurso a "Euskal Erria", se acede a este pedido.

—Se declararon incorporados a la Institución los señores: Héctor Ubios Imás y Horacio Fraga.

—La Secretaría General presentó el balance de Tesorería del mes de Febrero de 1928, con el Movimiento de Socios y Valores y declaró que entregó el importe total de la cobranza al Tesorero D. Juan Oyhenart, con la conformidad de éste.

—Se autorizó el pago de pesos 8.00 a D. Celestino Trueba.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Raúl Cardonnet y familia.

—El Consejo resuelve dirigir un oficio a la

Madre General de las Religiosas "Hijas de San José" pidiéndole la rescisión del contrato, celebrado en escritura pública, cuando vinieron las Hermanas, ante un escribano. Se aprobó el texto de la nota que se enviará y se publicará en la Revista social.

—La señora Presidenta de la Comisión de Señoras entrega ocho llaves al Consejo.

—La Secretaría General, en nombre de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, presentó los estados siguientes:

1) Balance de comprobación y saldos de 31 de Diciembre de 1927.

2) Cuenta de Ganancias y Pérdidas al 31 de Diciembre de 1927.

3) Resumen mensual del Instituto y otro resumen completísimo.

4) Resumen del Balance General.

5) Balance del Instituto en Diciembre de 1927, firmado por la Madre Directora Sor Josefina Vilcondo.

—Teniendo en cuenta que actualmente las necesidades de las Comisiones de Beneficencia, e Instrucción y de Señoras, quedaron disminuidas y que, por otra parte, las obligaciones creadas por la compra de la sede central imponen a "Euskal Erria", una mayor erogación para el cumplimiento de la deuda contraída con el mismo fin, el Consejo Directivo, por unanimidad resuelve:

Dejar sin efecto, desde el comienzo del actual Ejercicio, la resolución tomada oportunamente, por la cual se acreditaba a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, el ochenta por ciento (80 p/o) de los beneficios líquidos de cada Ejercicio.

Se comunicará esta resolución a las expresadas Comisiones y se autorizó la publicación de los balances en la Revista social.

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Febrero de 1928

DEBE

Febrero 1.º Existencia en Caja . . .	\$ 154.85
• 29- Recibido de Juan Arotcharen	
por avisos	96.70
• 29 De Tesorería	30.—
• 29 Sota y Aznar aviso	15.—
Suma	\$ 296.55

HABER

Febr. 29 -Pagado a Kruse & Figueron	
por impresión de los Nos.	
538 y 539	\$ 114.—
• 29 a A. P. Parrabère, Redacción . . .	20.—
• 29 a Juan Arotcharen, comisión . . .	5.80
• 29 Conducción y estampillas . . .	3.42
Saldo que pasa a Marzo 1928	153.33
Suma	\$ 296.55

M. MUJICA
Administrador

cientos de Marzo, se oficiará un funeral, a las 9 de la mañana, por el eterno descanso de su alma para el cual invitan sus deudos.

Haya paz sobre la tumba de este apreciado amigo mientras presentamos el testimonio de nuestras sentidas condolencias a todos sus deudos que le lloran.

IN MEMORIAM

En sufragio del alma del señor Juan Francisco Indart fallecido hace un año en nuestra capital cuyo nombre muchos recuerdan con cariño, en la Iglesia de los Vascos conforme al aviso que insertamos en este número, se oficiará un funeral. Esperamos que sus amistades concurrirán a este homenaje recordatorio.

EL SR. LIZARRAGA

El 21 del corriente, a bordo del "Cap Arcona" partirá para Europa nuestro amigo el meritoria compañero de Consejo D. José Lizarraga, acompañado de su digna esposa la señora María Batdemera Ibarra de Lizarraga, Presidenta meritisima de la Comisión de señoras de "Euskal Erria", y de su hija la señorita María Inés.

Los mencionados viajeros se proponen visitar Alemania, Italia, Austria, Checoslovaquia, Bélgica, Francia, España y los puntos pintorescos de la tierra vasca, para regresar para fines de año.

Las Comisiones de "Euskal Erria" tenían el propósito de ofrecerles una demostración de aprecio pero los mencionados amigos declinaron toda demostración y estamos seguros de que ésta, al realizarse hubiera obtenido gratísima resonancia, pues cuentan, estos amigos con grandes aprecio en el seno de nuestra colonia vascueta.

Para despedirlos, muchas de sus amistades se proponen saludarlos a bordo de la nave que los conducirá a Europa.

Será éste un sentido homenaje a tan nobles viajeros, a los que deseamos un viaje enteramente feliz, conforme a sus propósitos.

ENLACES

El 22 del corriente, se verificará el enlace del señor Juan Tafernaberry con la señorita Clara Olazola, elementos que cuentan con muchas

relaciones en nuestro ambiente. Les enviamos nuestras felicitaciones.

VERANEO

Después de haber pasado una larga temporada en su hermoso chalet de Carrasco, el 12 del actual regresaron a nuestra capital nuestros apreciados consocios D. Francisco Garayalde, D. Hilario Garayalde y D. Fidel Garayalde, con sus respectivas familias.

ENFERMOS

Sigue enfermo nuestro buen amigo el médico D. Pedro Ospitalche. Formulamos votos por su mejoría.

Se notó mejoría en el estado de salud de señor José Miguel Erriza.

VIAJEROS

El 21 del corriente parte para Europa nuestro apreciado consocio D. Juan Carlos Coxa.

—El 2 de Mayo partirán para Europa, nuestro estimado consocio D. Juan Zubizarreta acompañado de su familia. Deseamos realicen un viaje enteramente feliz.

—Llegaron de su estancia, en Sauc de Timote, el señor Miguel Marlezcurrera y sus hijos.

—Vinieron de Casupá, donde pasaron una temporada, los señores Carlos Arrien, Alberto Beytia y José María Lizarraga Ibarra.

—De Piriápolis, don José Marlezcurrera y su familia.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Elisabeth Cardonnet de Durañona y Vidal, muy agradecidos.



DEL SEÑOR ARIN

El señor Eugenio Arin nos ha enviado una circular, por la que nos hace saber que trasladó su taller y escritorio de la calle Paracory 2403 a la calle Jujuy 2620 donde queda como siempre a las gratas órdenes de sus relaciones. Espera que sus amistades tomarán debida nota de lo que antecede.

SECCION ENSEÑANZA

Junio	Julio	Agosto	Setiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	TOTAL
526.50	" 455.00	" 640.00	" 583.50	" 535.50	" 464.00	" 490.50	" 5,065.00
45.45	" 45.45	" 60.45	" 45.45	" 47.45	" 45.45	" 50.50	" 913.66
187.20	" 197.70	" 165.60	" 144.00	" 172.25	" 125.80	" 177.60	" 1,963.55
759.15	" 698.15	" 866.05	" 772.95	" 755.20	" 626.25	" 718.60	" 7,942.31
659.48	" 639.22	" 631.83	" 636.08	" 628.20	" 640.23	" 628.82	" 7,562.19
					" 3.93		
099.67	" 58.93	" 234.22	" 136.87	" 127.00		" 89.18	" 380.02
116.50	" 92.00	" 124.00	" 118.50	" 129.50	" 120.50	" 110.50	" 1,107.43
118.55	" 185.95	" 248.74	" 123.83	" 183.61	" 164.10	" 152.83	" 1,651.51
2.05	" 93.95	" 124.74	" 5.33	" 54.11	" 43.60	" 42.33	" 544.08
	" 2.40	" 1.10			" 34.11		" 37.61
13.35	" 3.70	" 2.30		" 0.90	" 2.71	" 28.03	" 61.26
13.35	" 1.30	" 1.20		" 0.90		" 28.02	" 23.65
					" 31.40		
11.90		" 32.71				" 69.73	" 165.06
3.32	" 14.80	" 19.88		" 9.50	" 7.30	" 28.63	" 268.87
	" 14.80			" 9.50	" 7.30		" 113.81
8.58		" 12.83				" 30.10	

Cuenta de Ganancias y Pérdidas al 31 de Diciembre de 1927.

Sección Beneficencia e Instrucción

DEBE	HABER
UEBLES Y UTILES EN MALVIN:	DONACIONES:
rebaja sobre \$ 1,130.97 . \$ 113.10	Saldo de la Rifa efectuada al
IBLIOTECA DEL INSTITUTO:	31 de Diciembre 1926, cobra-
rebaja s/. \$ 95.94 " 9.59	do en Enero \$ 10.00
UEBLES Y UTILES INSTITUTO:	El 80 % de los beneficios So-
reb. s/. \$ 7,231.54 " 723.45	cial \$ 3,863.56 " 3,873.56
UTILES DE CLASE "MERCERIA":	CUOTAS MENSUALES EXTRAORDINA-
consumido durante el año .. " 48.70	RIA:
UTILES DE CLASE "IMPRESOS":	Recibido de varios, para el Ins-
consumido durante el año .. " 95.32	tituto de Enseñanza durante
GASTOS DE PROPAGANDA:	todo el año 1928 " 913.66
por lo gastado este rubr. .. " 98.26	INSTITUTO DE ENSEÑANZA:
GASTOS GENERALES:	Ingresos en el Instituto duran-
por los gastos del año " 7,562.19	te el año 1928 según com-
GASTOS DE VIAJES:	probantes " 5,065.00
por los ocasionados " 219.45	CUOTAS DE SOCIAS:
SERVICIO DEL AUTO - OMNIBUS:	Ingresos líquidos de las asocia-
por la diferencia " 544.08	das durante el año " 1,963.56
ABELLON Y AMPL. EN MALVIN:	
% reb. s/. \$ 6,929.13	
692.91 e integro los hono-	
rios de E. Arín \$ 480.00 .. " 1,172.91	
Suma \$ 10,687.05	
por beneficios líquidos " 1,128.72	
Total " 11,815.77	\$ 11,815.77

INSTITUTO DE ENSEÑANZA "EUSKAL ERRIA"

Resúmen Mensual en los meses de

	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo
Ingresos Internos en el Instituto	\$ 28.00	\$ 68.00	\$ 339.00	" 411.50	" 522.50
Ingresos de cuotas mensual extra	" 148.09	" 90.15	" 133.80	" 100.15	" 101.25
" " " de Socías. líquido	" 209.40	" 135.30	" 148.25	" 141.75	" 159.30
Suma total de Ingresos	\$ 385.49	" 293.45	" 621.05	" 653.40	" 784.05
Egresos Internos, s.g. detalle	" 570.83	" 567.95	" 698.14	" 619.00	" 842.41
Déficit	\$ 185.34	" 274.50	" 77.09	" 34.40	" 141.46
Superavit	"	"	" 65.93	" 111.00	" 119.11
Ingresos del Servicio. Auto-Omnibus	" 37.00	" 37.00	" 148.76	" 119.80	" 131.31
Egresos del Servicio Auto-Omnibus	"	"	"	"	"
Déficit	\$ 37.00	" 37.00	" 82.83	" 8.80	" 12.44
Ingresos por Útiles de "Mercería"	\$	" 8.47	"	" 3.80	"
Egresos " " "	"	" 6.47	"	" 3.80	"
Diferencia más en existencias	"	"	"	"	"
" menos " " "	"	"	"	"	"
Ingresos por Útiles de "Impresos"	"	" 23.35	" 21.01	" 46.25	" 83.33
Egresos por Útiles de "Impresos"	"	" 23.35	" 21.01	" 5.53	" 83.33
Diferencia más en existencias	"	"	"	"	"
" menos " " "	"	"	"	"	"

Durante el Curso del año de 1927

Balance de Comprobación y Saldos al 31 de Diciembre de 1927

SALDOS

RUBROS	DEBE	HABER	DEUDOR	ACREEDOR
8. Balance de entrada	\$ 61.456.98	\$ 61.456.98	\$	
22. Donaciones	"	" 3.873.56		\$ 3.873.56
23. Muebles y Útiles, Malvin	" 1.130.97		" 1.130.97	
26. Biblioteca, Impresos, Inst.	" 95.94		" 95.94	
27. Muebles y Útiles, Instit.	" 7.234.54		" 7.234.54	
28. Caja	" 20.847.10	" 20.136.17	" 710.93	
30. Cuotas mensual extraordín.	"	" 913.66		" 913.66
31. Tesorería Ctral. Instit.	"	" 1.108.44		" 1.108.44
32. Instituto, Pensiones, etc	"	" 5.065.00		" 5.065.00
33. " " "Mercería"	" 180.11	"		
34. " " "Impresos"	" 358.07	" 37.61	" 142.50	
35. Gastos de propaganda	" 106.76	" 155.06	" 203.01	
37. Gastos Generales	" 7.616.89	" 8.50	" 98.26	
38. Gastos de Viajes	" 319.45	" 54.70	" 7.562.19	
39. Terreno y Casa en Malvin	" 24.774.43	"	" 319.45	
40. Sección de B. e Instrucción	"	" 480.29	" 24.294.14	
41. Comisión de Señoras	" 264.15	" 59.171.22		" 59.171.22
42. Caja de Caridad	" 569.00	" 2.227.70		" 1.962.41
43. Auto-Omnibus	" 1.664.51	" 1.780.85		" 1.211.01
44. Pabellón y Ampliac. Malvin	" 6.929.13	" 1.120.43	" 544.08	
45. Pro Edificio Instituto	" 8.50	" 9.373.06	" 6.929.13	" 9.364.05
46. Valores Depositados Banc	" 8.783.00		" 239.66	
47. Banco H. del Uruguay	" 239.66		" 8.783.00	
48. Tesorería Central	" 26.041.20	"	"	
Sumas iguales	168.620.39	1.657.16	24.384.04	82.671.84
		168.620.39	\$ 82.671.84	\$ 82.671.84

Montevideo, Diciembre 31 de 1927.

Sección Beneficencia e Instrucción

RESUMEN DEL BALANCE GENERAL

Desde el primero de Enero, hasta el 31 de Diciembre de 1927

ACTIVO

Terreno y casa en Malvín	\$ 24.403.48	
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	" 370.95	
Diversos gastos y mejoras efectuadas durante el año	\$ 24.774.43	
Suman	\$ 480.00	
Deduce los alquileres percibidos del año	" 0.29	\$ 24.774.14
la rebaja obtenida de las plantas	\$ 5.053.12	
" Pabellón y ampliaciones en Malvín:	" 318.01	
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	" 480.00	\$ 6.440.12
Diversos gastos y mejoras en el año	\$ 596.03	
Los honorarios por conservación, al Sr. Arín	" 480.00	1.076.03
El 10 % de rebaja, sobre \$ 5.069.03	\$ 1.120.77	5.373.23
Deducir íntegros los honorarios del Sr. Arín	" 10.20	1.130.97
Muebles y útiles en Malvín:		
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	" 113.10	1.017.87
Diversos útiles comprados en el año	\$ 31.697.35	
El 10 % de rebaja sobre \$ 1.130.97	\$ 370.93	
Tesorería Central:	" 796.01	
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	" 10.20	1.177.16
Deducir los invertidos en Terreno, etc.	\$ 20.520.15	
" " " " Pabellón, etc.	\$ 480.20	
" " " " Muebles y Útiles	" 3.864.56	4.344.85
Restan	\$ 480.20	24.564.94
Por ingresos del Terreno en Malvín	" 3.864.56	
de Beneficios de los Socios, 80 %	\$ 95.94	
Biblioteca, Impresos en el Instituto:	" 9.59	88.03
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	\$ 8.000.86	
El 10 % de rebaja por deterioro	" 573.68	7.294.54
Muebles y Útiles en el Instituto:		
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	\$ 723.45	8.018.09
Aumento por compras durante el año	" 710.93	710.93
El 10 % de rebaja sobre toda, por deterioro	\$ 113.85	
Caja:	" 81.26	180.11
Saldo existente en esta fecha	\$ 37.61	
Útiles de Clase, "Mercadería":	" 48.70	86.31
Según inventario al 31 de Diciembre de 1926	\$ 89.20	
Compras durante el curso del año 1927	" 268.87	358.07
Venta durante el curso de 1927	\$ 155.06	
Deducir los consumidos durante el curso	" 95.32	250.38
Valores Depositados:		
Los Valores depositados en el Banco Hipotecario del Uruguay, en Títulos Hipotecarios Serie 26; Núms. 40093/097, 40522, 8503/520, 23671 y 48350/51, de valor nominal de \$ 9.000.00, los que fueron comprados en la cantidad de pesos oro	\$ 8.788.00	8.788.00
Banco Hipotecario del Uruguay:		
Los intereses devengados y depositados en el mismo Banco, son los equivalentes de los Valores Depositados, comprados con el capital adquirido en donaciones para la compra del Edificio del Instituto de Enseñanza	\$ 239.65	239.65
Suma del Activo son	\$ 72.090.79	

PASIVO

Tesorería Central, Instituto:	\$ 1.108.44	\$ 1.108.44
Por saldo que arroja esta cuenta especial, es de	\$ 59.171.22	
Sección de Beneficencia e Instrucción:	" 1.294.72	60.245.36
Por saldo que arroja: según inventario de 1926, eran	\$ 590.00	
los Beneficios que arroja, en el presente inventario	" 1.780.85	1.211.85
Caja de Caridad:		
Por saldo que arroja este rubro:	\$ 9.304.56	
De Entradas este año		
Salidas		
Pro Edificio para el Instituto:		
El importe de este rubro equivale a las donaciones percibidas en la colecta con fines de la compra del Edificio para el Instituto de Enseñanza, según publicado		
Montevideo, 31 de Diciembre de 1927.	\$ 72.090.79	

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Celestino Trueba

encarga de construcciones mader

Sech Taaelets, galpones y techo
(Instalaciones y Reformas)

CALLE YI. 1537

éfono: LA URUGUAYA, 2290 (Coloni

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUÑO

Rio Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas
Especialidad en sábanas, fundas
toallas, servilletas y manteles

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería
Artículos de Tocado, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete

Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejora-
miento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas
condiciones para servir al público en general, por la modicidad de
sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Movimiento de Caja en el mes de Febrero de 1928

(EJERCICIO 1927-28)

INGRESOS

A Saldo anterior			\$ 1,278.81
A Gastos Generales, Campeonato de Pelota			
Devolución importe de un pergamino que no se confeccionó	\$ 20.00		
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido de D. Juan Aratcharen, cobranza Febrero 1928, según balance "Movimiento de Socios y Valores"	664.00		
A Terreno en Malvin:			
Recibido de Enrique J. Tarino, alquiler Febrero 1928	40.00	724.00	\$ 2,002.81

EGRESOS

Por Gastos Generales:			
Comprobante 170.—Impuesto Previsión Social, Diciembre 1927	\$ 6.60		
" 171.—" Alumbrado y Salubridad, Enero 1928	3.60		
" 172.—" Instrucción Pública, Febrero 1928	1.20		
" 174.—A Moscos Hnos., 500 hojas papel de copia, almohadillas, etc.	2.75		
" 178.—A Arnaldo Pedro Parrabère: Secretaría, Febrero...	80.00		
" 179.—Pagado a Fermín Montenegro, administración de la sede central, San José N.º 1108	40.00		
" 180.—Por Gastos Secretaría, en el mes	3.02		
" 181.—" Envíos a D. Juan Aratcharen, Febrero	1.00	\$ 132.17	
Por Terreno en Malvin:			
Comprobante 173.—Por arreglos diversos, en el molino, a Del Castillo y Morales	\$ 12.90	12.90	
Por Comisiones:			
Comprobante 175.—Pagado a D. Juan Aratcharen, 7 % sobre \$ 664.00, cobranza, de Febrero 1928	\$ 46.48	46.48	
Por Propaganda:			
Comprobante 176.—Entregado al Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica	\$ 50.00	50.00	
Por Pabellón en Malvin:			
Comprobante 177.—Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo en Febrero de 1928	\$ 40.00	40.00	283.23
Por Saldo que pasa al 1.º de Marzo de 1928			\$ 1,729.25
S. E. u O.			
V.º B.º			

M. Aracharen
Presidente

Rodolfo Gorriti
Secretario

Juan Oyhenart
Tesorero